



**Levé de rideau.** En 2011, les architectes Vincent Baur, Guillaume Colboc et Gaël Le Nouène, cofondateurs des Ateliers O-S architectes, remportent le concours pour la restructuration et l'extension du théâtre Jacques Carat à Cachan, en choisissant de conserver l'essentiel, c'est-à-dire la salle historique de 650 places érigée en 1963. Autour, ils optent donc pour la table rase, avec pour objectif « *une nouvelle identité avec une nouvelle enveloppe* ». C'est chose faite en 2018 avec la livraison d'un origami paré d'un appareillage de blocs de pierre et doté d'une deuxième salle de 230 places articulée à la première via un généreux foyer vitré.

**The curtain has risen.** In 2011, the architects Vincent Baur, Guillaume Colboc and Gaël Le Nouène, cofounders of Ateliers O-S architects, won the competition for the redevelopment and extension of the Jacques Carat theatre in Cachan, by deciding to keep the essential, i.e. the historical 650-seat theatre built in 1963. They chose to start from a blank page around this, to "create a new identity with a new envelope". This has been achieved with the completion, in 2018, of a stone-clad origami structure containing a second 230-seat theatre connected to the first by a spacious glass foyer.

[www.o-s.fr](http://www.o-s.fr)

## 120 000 tonnes

C'est la quantité de déchets incinérés chaque année dans l'usine du MIN de Rungis située entre l'A86 et le fameux marché. C'est ici que l'architecte Bruno Rollet a été chargé de réhabiliter la chaufferie jouxtant le bâtiment d'incinération, la première récupérant l'énergie du deuxième pour chauffer non seulement l'ensemble du MIN mais aussi l'aéroport d'Orly, sans oublier l'alimentation du réseau de chauffage urbain des communes alentour. Avec la consultante Céline Langlois, Bruno Rollet propose un traitement de matières et couleurs faisant de ce bâtiment industriel un signal depuis l'autoroute.

**120,000 tons.** This is the volume of waste incinerated every year at the MIN factory in Rungis, located between the highway A86 and the well-known market. Bruno Rollet has been charged with rehabilitating the boiler house adjoining the incineration building, to recover energy from it to heat not only the whole of the MIN, but also Orly airport, and also to supply the urban heating network of the surrounding municipalities. With consultant Céline Langlois, Bruno Rollet has handled materials and colours to make this industrial building a landmark visible from the highway.

[www.brunorollet.fr](http://www.brunorollet.fr)

